Unidad 55

Taller sobre elaboración de políticas para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 7, place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia

© UNESCO 2016



Esta publicación está disponible en acceso abierto bajo la licencia Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Al utilizar el contenido de la presente publicación, los usuarios aceptan las condiciones de utilización del Repositorio UNESCO de acceso abierto ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp)).

Las imágenes de esta publicación no están sujetas a la licencia CC-BY-SA  por lo que no podrán ser utilizadas, reproducidas o comercializadas sin previa autorización de los titulares (o propietarios) de los derechos de autor.

Título original: Workshop on policy development for intangible cultural heritage safeguarding

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y Oficina fuera de la sede de la UNESCO / Instituto de la UNESCO

Los términos empleados en esta publicación y la presentación de los datos que en ella aparecen no implican toma alguna de posición de parte de la UNESCO en cuanto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o regiones ni respecto de sus autoridades, fronteras o límites.

Las ideas y opiniones expresadas en esta obra son las de los autores y no reflejan necesariamente el punto de vista de la UNESCO ni comprometen a la Organización.

GUIÓN PARA EL facilitador Nº 2: Los efectos de las políticas públicas en la salvaguardia del PCI (Folleto 1)

El propósito de este ejercicio es que los participantes reflexionen sobre las consecuencias de las políticas públicas en general en la salvaguardia de elementos específicos del PCI. Más adelante se incluyen algunas sugerencias para las respuestas posibles.

#### **Comité 1**

Reconocimiento del valor de la diversidad cultural en la Constitución

Este enfoque puede ser compatible con la promoción de la identidad fan, y podría quizás facilitarle a la comunidad la celebración del Día del Pan como un evento propio más que como un evento nacional.

Prioridad para la cooperación transfronteriza con respecto a la política para las minorías

Este enfoque puede ayudar en la renovación y el fortalecimiento de las relaciones entre la comunidad fan en Kassen y el país vecino, y facilitaría tal vez el intercambio de conocimientos y experiencias acerca de la elaboración de quesos.

Investigación sobre las culturas minoritarias auténticas, centrada en las tradiciones históricas de las zonas rurales en un programa denominado “las formas del pasado”

Con ello se puede alentar la representación de la elaboración del queso Fanoko como un producto fabricado de una determinada manera en el pasado y que no ha cambiado o que no debería cambiar. Una presentación de este tipo puede “congelar” el elemento del PCI.

Regulaciones alimentarias que exigen la pasteurización de la leche (se aplicarían únicamente a la leche de vaca)

Esto no afectaría la fabricación de queso Fanoko.

Protección de la propiedad intelectual para prácticas culturales tradicionales, incluidas las de dominio público

Con esto se ayudaría a los fabricantes de queso Fanoko a proteger el uso de su ingrediente (una planta endémica) en la elaboración de los quesos si se revelara el secreto.

Inversión en infraestructura del transporte para potenciar el traslado internacional hacia y desde las ciudades

Esta medida no ayudaría a solucionar el problema de acceso entre los fabricantes de queso de las aldeas, los campesinos que trabajan con cabras y camellos y los productores de quesos de las ciudades y el mercado para el queso Fanoko.

#### **Comité 2**

Celebración de la cultura fan como el “nodo madre” cultural del país y la promoción de la gastronomía fan como patrimonio público de Kassen

Este enfoque de la política celebra la cultura fan. Sin embargo, con la representación del patrimonio cultural de la comunidad fan como “nodo madre cultural” para la nación, se corre el riesgo de que el patrimonio cultural fan sea usado indebidamente en nombre de la consolidación de la nación. La importancia de la fabricación de queso Fanoko no radica en su valor para la comunidad fan, sino en su valor como parte de la narrativa sobre el origen de la nación. Los integrantes de la comunidad fan —en especial para quienes “consideran a su comunidad como un grupo separado del resto de la sociedad de Kassen”— podrían sentirse a disgusto con esta representación, y considerarla irrespetuosa. El significado del evento del Día del Pan para la comunidad fan podría diluirse si se convirtiera en un evento nacional.

La elaboración de distintos tipos de queso Fanoko para dignatarios extranjeros

Este enfoque de la política sí implica una oportunidad para dar a conocer el queso Fanako, pero lo enmarca como parte de la “cultura nacional” y podría hacer que se cambiara el sabor del producto para hacerlo más “aceptable al paladar extranjero”. Los integrantes de la comunidad fan podrían objetar este enfoque (véase más adelante) y la modificación del sabor del producto para los extranjeros, sobre todo debido a que en el pasado sus quesos fueron ridiculizados por el sabor, incluso por otros grupos de Kassen. Podrían alegar que las nuevas formas para hacer del queso Fanoko un producto “aceptable” no son necesarias, pues ya cuentan con un segmento de mercado entre las comunidades urbanas no fan.

Las regulaciones para la comercialización de alimentos exigen la pasteurización de todas las leches

Según sus productores, el uso de leche pasteurizada modificaría de una manera inaceptable el sabor del queso Fanoko y por lo tanto pondría en riesgo la viabilidad de la tradición en las zonas rurales y las urbanas. Las comunidades fan podrían optar por ejercer presión para obtener una excepción para los quesos Fanoko o para obtener alternativas que garanticen la seguridad del alimento sin el proceso de pasteurización.

Promoción del libre acceso a la información (incluidos los conocimientos tradicionales)

Los fabricantes del queso Fanoko comparten entre sí el conocimiento secreto de cómo usar una planta endémica como agente coagulante en el producto. A menos que puedan conservar ese secreto para el grupo, podría resultarles dificultoso evitar que otras personas elaboren el producto. Debido a las políticas de libre acceso promovidas por el Estado, no estarán en condiciones de obtener la protección formal de la propiedad intelectual para sus conocimientos tradicionales.

Inversión para mejorar el transporte entre las zonas rurales y las urbanas

Aunque la intención de esta obra de infraestructura se relaciona primordialmente con la extracción minera y petrolera, que podría beneficiar o no a la comunidad fan, podría contribuir a la comercialización de queso Fanoko en las zonas urbanas, y en el abastecimiento de leche para los fabricantes de queso urbanos. Esta medida puede promover la viabilidad de la elaboración del Fanoko.